

“怼”的来源、语义及方言 词语网络流变规律^{*}

杨绪明¹ 陈 晓²

(1. 南宁师范大学国际教育学院 广西 南宁 530001;
2. 南宁师范大学文学院 广西 南宁 530001)

[摘要] “怼”本方言词,因其语义丰富、用法灵活、来源方言广泛,在网络媒体推动下于 2017 年成为网络流行语。“怼”的流行既折射出人们追新求异、调侃减压、追求个性的独特社会文化心理;也彰显出词语从方言到网络流行语演变的偶然性、时效性和语义选择性等特点和规律。

[关键词] “怼”;来源;语义;社会文化心理;方言词演变规律

[中图分类号] H136 [文献标识码] A [文章编号] 1003-5397(2019)02-0076-08

DOI:10.16499/j.cnki.1003-5397.2019.02.012

The Origin and Semantics of “Dui” and the Evolvment of Chinese Dialect Vocabulary on the Internet

YANG Xuming, CHEN Xiao

Abstract “Dui”, originally a dialect word, became a buzzword on the internet in 2017 because of its semantic richness, flexible usage and extensive origin dialects. The prevalence of “Dui” reflects the unique social and cultural psychology of chasing novelty, ridiculing and depressurizing, as well as pursuing individuality. It also manifests the characteristics of contingency, timeliness and semantic selectivity of the development of words from dialects to buzzwords on the internet.

Keywords “Dui”; origin; semantics; social and cultural psychology; dialect vocabulary evolvement

[收稿日期] 2018-10-16

[作者简介] 杨绪明,南宁师范大学国际教育学院教授,博士,硕导,主要研究汉语词汇语法、语文教学及对外汉语教学;陈晓,南宁师范大学文学院硕士生,主要研究社会语言学。

* 本文受国家社会科学基金项目“多语竞争中的中国语言形象建构研究”(14XYY020)、广西教育科学“十二五”规划 2015 年度语言文字研究专项课题“家庭语言规划及其影响因素与策略研究”(2015ZXG003)的资助。

引言

随着时代的发展,网络和人们日常生活的连接更为紧密,人们可以通过手机或电脑更方便快捷地了解新鲜资讯、关注社会热点,由此也催生了一系列的网络流行词语或句式,如“囧”“给力”“神马都是浮云”等,这些词语一经出现就受到众多网友的热捧,进而迅速流行起来。近两年,“怼”字红遍大江南北,成了当之无愧的网络热词。

2017年12月12日,《咬文嚼字》评出了2017年度十大流行语^①,“怼”字榜上有名。2018年7月18日16点55分,在百度搜索引擎下,我们找到含“怼”的新闻标题约有63 000篇,其中光明网也于2017年12月14日发布网评《废除不合理证明,关键是“怒怼”后怎么办》^②,2018年6月15日,“怼”字再次现身网版《光明日报》标题《七国集团“互怼”刚刚开场》^③中,作为中央重要新闻网站,光明网在发表这两篇新闻时标题均用到“怼”字,足见“怼”字的传播之广、热度之高。

网络热词“怼”源自何方?怎么读?是何意义?为什么流行?这些问题也已引起了人们的关注。因此有必要对“怼”的来源、语义、流行原因、产生影响及其凸显的词语演变特点等进行具体探讨。

一 “怼”的来源

文献考察可见,“怼”并不是一个新生词,早在《诗经·大雅·荡》中就有诗句“而秉义类,疆御多怼”。可见几千年前“怼”就已经被使用了,不过在此句中,“怼”音“duì”,意为“凶狠”。共时考察发现,“怼”在中国很多方言区还都有使用,多读为“duì”音,如在河南方言中,“怼”字能经常出现于人们的口头用语中,例如:

- (1) “来,怼一杯!”
- (2) “你怼哩啥?”

例(1)中的“怼”意为喝,是人们在饭桌上的常用语,意思为“大家一起干一杯”;例(2)也是当地人们交往时常说的一句话,意为“你手里拿的是什么?”

在陕西关中方言中,“怼”字同样有着悠久的历史,并且至今仍活跃在关中人民的话语中,例如:

- (3) “今天早上我怼上老王了。”
- (4) “今天在超市旁怼上一个老同学。”

例(3)中的“怼”意为“撞上、碰上”;例(4)中的“怼”意为“遇见、碰见”。

“怼”字也频现于东北方言中,其在东北方言中主要有“打、碰撞、批评、吃、喝”等多种含义(宋晓岩 2017),例如:

- (5) “今天他俩在教室怼了一架。”
- (6) “要么今天咱们一起怼一顿?”

例(5)中的“怼”意为“打、干”;例(6)中的“怼”意为“吃”。

方言用例表明,“怼”字在我国具有悠久而广泛的使用历史。几千年来,“怼”字虽然一直都在被使用,但多限于方言层面,还并未进入全民通用语层面。真正让“怼”字“火”起来的缘由是湖南电视台的一档综艺节目《真正男子汉》,在某期节目中,班长说了一句“小怼小进步,大怼大进步,不怼不进步”,以此来调侃学员,逗得在场观众哈哈大笑。这期节目热播后,此段

对白成为了网民关注热点,使“怼”几乎在一夜之间爆红全网,成为人们口头用语中的“新宠”。

可见,从来源看,“怼”古已有之,仍在当代多个方言区使用,且语义丰富,如今凭热播综艺节目台词而流行。

二 “怼”的语音、语义、语用特点

(一) “怼”的读音

人们一般把网络热词“怼”读为“duǐ”,但《现代汉语词典》(第7版)中其读音却是“duì”,那么“怼”究竟读什么音?考察发现,在北方方言中读音为“duǐ”且表达“用手推撞”或者“用语言拒斥反驳”意思的词应为“搥”,而大众媒体中使用“怼”来表达该含义和读音应是一种错误^④。东汉许慎《说文解字》:“怼,怨也。从心、对声,丈泪切。”《现代汉语词典》(第7版)释“怼”:“音 duì,〈书〉怨恨、怨怼。”在中国许多方言区,“怼”字一般读为“duǐ”,如例(1)~(6),再如:

(7) 兄弟,快来怼“duǐ”两杯。(河南方言)

(二) “怼”的语义

方言中“怼”义丰富,甚至有人戏称其相当于英语中的“do”。在古汉语中,“怼”字经常出现,常表达三种含义:

1. 怨恨。例如:

(8) 怼,恨也。(《广雅·释詁四》)

(9) 以死谁怼。(《左传·僖公二十四年》)

(10) 力尽则怼。(《谷梁传·庄公三十一年》)

(11) 以怼父母。(《孟子》)

2. 狠戾、违逆。例如:

(12) 今杀王子,王其以我为怼而怒乎。(《国语·周语上》)

3. 凶狠。例如:

(13) 怼妻狠妾,既嗟且憎。(庾信《谢明皇帝赐丝布等启》)

近来作为流行语的“怼”,其新意既继承发展了古汉语中“怼”的用法,也继承了方言的用法(蔺伟 2017)。不过,网络热词“怼”主要有三个义项:

1. 表示言语的不满与反击,蕴含较重的语言攻击意味。如常见的“怒怼”“互怼”等,此义项常现于新闻标题中,以凸显其趣味性。例如:

(14) 《“中国威胁论”又来,海外网友先开“怼”:懂不懂历史》。(新华社 2018-02-13)

近日西方媒体又一次大肆宣扬“中国威胁论”,国内外网友纷纷发表言论支持中国,与那些“中国威胁论”者进行语言上的“交锋”,新闻标题中“怼”字可谓点睛之笔,形象生动地体现了中外网友为维护中国国家形象而进行的“言语论战”。

(15) 《怎样看万字长文怼父母“过度关爱”》。(《解放日报》2018-02-13)

此新闻写一男子发万字长文批判父母对自己从小“过度关爱”的事件,标题中“怼”字意为用语言表示自己的强烈不满与批判。

2. 表示打击、碰撞,动作行为义。可使表达更为形象生动。例如:

(16) 《货车发生车祸,逃逸途中冲撞警车连怼十余辆车》。(看看新闻 2018-02-12)

(17) 《停车发生碰撞,两小伙路边“互怼”,民警调解化解矛盾》。(央广网 2017-06-06)

3. 表示互黑、拆台。常见于某些娱乐新闻或视频的标题中,可以营造一种轻松氛围,借此提高阅读量和收看量。例如:

(18)《孙艺洲〈三个院子〉大秀车技“戏精附体”与林更新互怼画面超搞笑》。(娱乐广播网 2018-02-13)

在此“怼”字能迎合观众“找茬”心理,瞬间吸引读者目光。“怼”表“互黑”义时,能给人们营造一种轻松幽默的氛围,易被大众接受,于是就有了亲朋好友之间的“一言不合就开怼”,用“怼”描摹亲友间的斗嘴磨牙,既不伤和气,又能增加乐趣。

(三) “怼”的语用特点

“怼”既可单独使用,又可组成双音词使用。由其组成的双音词有着多种不同的语义表现。

1. 语义程度不同,如“小怼”“大怼”“怒怼”等,虽然这三个词表示的意义均为“用语言攻击对方”,但是三者的语义轻重程度不同,“小怼”包含的攻击意味较轻,“大怼”包含的攻击意味次之,“怒怼”包含的攻击意味最重。

2. 范围大小不同,如“单怼”“互怼”“群怼”等,“单怼”是单独针对某人,“互怼”是少数几个人言语上的相互交锋,“群怼”表示多人或集体间言语交锋。

可见,只有综合了解了“怼”字语音、语义、语用等多方面特征,人们才能做到准确使用,少出差错。

三 “怼”流行的原因

“怼”的跨域使用并网络流行,有着多方面的原因。

(一) 强大的方言基础

“怼”在我国多个方言区中一直存在着,且使用频率较高,强大的方言基础为“怼”的流行提供了坚强的后盾。前文已述,在河南方言中,作为一个极具特色的常用词,“怼”有着稳定的使用群体和较高的使用频率,为其跨语域流行提供了基础,作为主体网民的当地年轻人,自然会把它带进网络交际系统中。下面就以河南方言“怼”为例,分析其主要表达义项。

1. 吃。例如:

(19)“来怼碗面条。”

2. 喝。例如:

(20)“怼两杯来。”

3. 打;用言语攻击。例如:

(21)“你给我等着,看我不怼死你。”

当河南民众想表达上述语义时,其熟知的“怼”自然而然就会浮现在脑海中。同样,这些义项的“怼”在陕西等地的某些方言区中也较为常用。

“怼”在许多方言区中都能使用,加上网络的即时性、便捷性特点也为其跨域使用提供了诱因,因此网络交流时人们会优先选择熟知的“怼”。可见,强大的方言基础给“怼”的网络流行提供了稳定而充足的受众和大量的使用主体。

(二) 丰富的语义、简洁的形式

“怼”不仅义项较多,而且形式简洁,能在多种语境中灵活使用,符合人们追求“经济”“言

简意丰”的语用心理。如在综艺节目《演员的诞生》播出之后,各大新闻媒体竞相以《章子怡手撕郑爽 怒怼刘烨“凭什么坐评委席上”她凭的是什么?》(今日头条 2017-10-31)之类的新闻标题来吸引人们的关注。在此标题中,“怼”字非常形象地突出了新闻的看点,明星之间的摩擦碰撞向来是民众茶余饭后的谈资,而且“怼”字广泛的方言区受众也能纷纷结合自己的阅历和偏好而理解出几种程度不同的含义,“章子怡打刘烨了?”“章子怡骂刘烨了?”等等,这样就可瞬间抓住人们眼球,进而增加民众对网站的关注度。可见,“怼”的义项丰富、形式简洁特征为它的流行奠定了语义和形式基础。

(三) “怼”字用法灵活

“怼”既能作为单音节词使用,又能组合成双音词使用,用法灵活。例如:

(22) “看我一句话怼死你。”

(23) 《前有武林大妈后有西湖大爷 怒怼游泳男子“要保护西湖!”》。(浙江新闻 2017-05-15)

(22)中“怼”是一个单音节动词,表“反驳、攻击”义,形象生动。(23)中“怒怼”为双音节动词,鲜明生动地表现了大爷对男子在西湖游泳行为的反对之意。

“怼”能组成多个词语,类似的用例也颇多,并能在多种语境中灵活使用,这也是“怼”能在网络中流行的又一个重要因素。

(四) 媒体大力推动,大众跟风追捧

随着网络媒体的发展,为了更好地吸引公众的注意力,媒体在新闻标题上更是极力创新求异,不断地创造新事物、新事件、新热点和新词语,希冀以“新”来博取眼球、抓住读者。同时,也快速催生了许多新鲜事物,制造并传播了大量的新信息、新词语和新潮流。当“怼”被选为新闻标题用语之后,出于“跟风”,人们会在日常生活中主动使用“怼”。所谓“跟风”,透射的是大众“求同从优”的语用心理,是指人们在言语使用上习惯于向大众时尚和优秀社团看齐,主动使用和模仿流行词语的一种语言文化心理(杨绪明 2009)。可见,媒体传播及大众的追随迎合是“怼”能在网络流行的又一个重要的语言文化心理原因。

综上所述,“怼”的流行主要有四大原因:一是有着强大的方言基础;二是形式简洁,符合语言经济性原则;三是“怼”的语义丰富,用法灵活;四是媒体大力推动,大众跟风追捧。

四 “怼”流行后产生的影响

(一) “怼”流行产生的积极影响

1. 调侃戏谑、润滑交际

“怼”的流行,使它的使用频率大大增加。因其自带调侃意味,人们易于接受,因此在部分情境下,恰当地使用“怼”就可以活跃气氛,使得人们之间的交流趣味横生,极大地润滑了人际之间的交往。

2. 追新斗嘴、言语减压

“怼”符合现代青年人喜欢追新求异的心理,在他们的交往中,就像竞技游戏一样,如果恰当地使用“怼”,会使他们既达到了斗嘴的效果,又不伤和气,还缓解了压力,因此可以把“怼”当作是一个“减压神词”。人们在聚会聊天时“互怼”,或是日常“互怼”,即在大家都能接受的情况下互相调侃,这种行为可以给大家搭建一个释放情绪的平台,能让人们在言语调侃之中达成缓解压力的功效,增强人们的舒适度。

(二) “怼”流行产生的消极影响

“怼”的网络流行,在给人们带来积极影响的同时,也会带来一些消极影响。

1. 造成语言混乱,影响青少年学习

青少年接受能力较强,正处在语言学习的重要阶段,对青少年来说,“怼”的流行在一定程度上会影响他们对古代汉语的阅读理解能力。如网络热词“怼”读为“duǐ”且随处可见,当他们学习古文“怼”(duì)时,会不会产生干扰?可见,网络热词“怼”的流行,极易混淆青少年对网络热词“怼”(duǐ)与古文“怼”(duì)的认知,不利于对传统文化的学习与认知。

2. 开“怼”成风,“怼”之失度,引发社会戾气

现代年轻人为了追求个性、猎奇,可以随时随地开启“狂怼模式”,时常出现“一言不合就开怼”“怼天怼地怼自己”的情形,并且错误地认为“疯狂怼人”可以减轻自己压力,达到一种宣泄的效果,但他们时常未能注意“度”的把握,戾气过盛,造成自己与身边亲友们不能和谐相处。可见,如果把自己的烦恼怨气全部发泄到别人身上,那么就极易与别人产生矛盾,使自己的人际关系变得糟糕。

3. 挑战语言规范,增加语言负担

言语社团在语言使用上从来都是喜新厌旧的,在语言实践中人们总是怀着一种求新求异的心理,对旧有表达方式产生本能的厌倦感——即“审美疲劳”,因此,人们总是想方设法地追逐新奇的、陌生化的言语表达方式,这是人们在语言使用过程中的一种潜在心理(杨绪明,2014)。“怼”字成为网络热词后使用频率飙升,但是如果滥用“怼”也会导致语言表达的“僵化”。当人们熟知网络热词“怼”之后,若想表达吃喝、调侃等义,就可能不自觉地使用“怼”。当然,短期内这种表达会使人感觉新奇、有趣,但时间长了,人们也会产生“审美疲劳”,甚至会模糊其他表示“打击、碰撞、吃喝”等义的词语。如例(23)标题中用“怒怼”表达言语批评反驳之义,可能会减少“斥责”等常用词的使用频率。如果“怼”类热词长期泛滥,就会造成语言表达的单一化、低俗化,挑战现有语言规范,增加语言负担。

综上所述,“怼”的流行有利有弊,应综合考量,因势利导,扬利除弊,逐步规范。

五 方言词语网络流行演变的特点和趋势

上文考察可知,“怼”从一个方言词演变为网络流行语,也凸显了汉语词汇演变的某些特点和趋势。

(一) 偶然性

从现代方言词到网络流行语的演变,一般都具有一定的偶然性。通常情况下,方言词在向网络流行词的演变过程中,总是会和一定的社会热点紧密相关,由于媒体在报道这些社会热点时为了博取关注,常常会使用一些特色方言词语,致使很多方言词语趁机搭上了社会热点的“顺风车”,凭借这些偶然的机遇迅速从方言词语演变为网络热词。近年来很多方言词的网络流行均是得势于这份偶然性。

如2011年的网络热词“给力”。在没成为网络流行词之前,“给力”的使用范围仅限于我国部分方言区,后因2010年“cucn201”配音组配音的动画《搞笑漫画日和》中的部分台词走红。此后,“给力”一词被广泛传播,成为2010年中国电视台解说西班牙世界杯时最常用的一个词,如“德国真是太给力了”等等;同年11月10日《人民日报》发表标题为《江苏给力“文化强省”》的文章,更是加快了“给力”的流行,此后有着更多媒体效仿,再加上群众的新奇跟风心

理,综合推动了“给力”的走红,最终促成了方言词向网络流行词的转化。配音组本是无心插柳,却使“给力”爆红全网,可见“给力”走红的偶然性。

“怼”亦如此,由于综艺节目《真正男子汉》的播放,因留意到观众对嘉宾用“怼”互相调侃时产生的独特节目效果,导演及各位嘉宾敏锐地发觉“怼”具有着极高的话题热度,于是在接下来的几期节目中嘉宾们有意使用“怼”的频率也大大增加,节目播出之后果然也获得了更多的关注度,由此“怼”就迅速走红,进而由一个方言词演变为一个新的网络流行词。

(二) 时效性

从方言词到网络流行词的演变离不开时效性。这些方言词语往往是短时间内在网络上窜红,与此同时一些社交网站紧跟潮流及时调整主页,利用这类词语的“新”来吸引更多关注,使得更多网友及时注意到这些方言词语,受“求同从优”的语用心理驱动,他们在日常交际时也会纷纷使用这些方言词语,于是这些方言词语就会在网上迅速传播,同时也会被他们广泛使用于现实生活中,此过程可戏称为“线上线下,强强联手”。因此,在极短的时间里这些方言词语就能迅速爆红。对众多网民来说,这些方言词语极具新鲜感,也很契合年轻人追新求异的心理,所以能在极短的时间里被大众所接受并广泛使用。“怼”的流行就是这样。在《真正男子汉》播出后立即受到网友追捧,随后在电视、网络、广播中频繁出现,甚至一些网友还用“怼”字直接建立了微博话题,得到众多网友的参与。可见,时效性是方言词向网络流行词演变的一个重要特性。

(三) 词义选择性

方言词到网络流行词的演变还常常具有一定的词义选择性。一个方言词通常具有多种词义,它们在走红之初,常常凭借的只是其中某一个意义。如在东北方言中“老铁”本有两层含义,一是指关系亲近的好朋友、好哥们,二是指不正当的男女关系、婚外情。2017年,一些东北主播通过直播平台大秀东北方言,借此展现个人特色、吸引人气,“老铁”就是其中一个使用频率较高的东北方言词语,在此“老铁”义为朋友、哥们儿。当前的网络流行语“老铁”表示的也是第一个含义,其第二个含义“婚外情”目前仍限于东北方言区使用。伴随“老铁”的走红,与之相关的流行语如雨后春笋般大量涌现,如“扎心了老铁”“老铁没毛病”等,这些流行语里面的“老铁”都指朋友、哥们儿。“怼”的网络流行演变与之类似,其“调侃、斗嘴”义是助推它走红的主要语义特征。

(四) 方言词网络流行演变的规律

近年来方言词演变为网络流行词语的情况时有发生,其演变规律可表述为:因为一个合适的契机使得某个方言词受到网友关注,紧随其后的是媒体对这些方言词广泛的报道使用,然后这些方言词被大众接受并广泛使用,最终演变为网络流行词语。如“怼”“给力”“老铁”等方言词,它们均是因一个偶然的契机显现出走红的势头,如“怼”是因《真正男子汉》的播出受到关注,“给力”是因配音组的无心插柳受到关注,“老铁”是因直播被大众熟知;随后媒体的广泛报道传播就如催化剂一般更加有力地推动了它们的走红,促使它们由方言词向网络流行词演变。在受到大众的追捧后,使用频率提升,由词汇层级的外围圈向内流动。故可将方言词网络流行演变的规律归纳为“契机+媒体推动”模式。

可见,方言词到网络流行词的演变通常具有偶然性、时效性以及词义选择性的特点,并且常具有“契机+媒体推动”的演变规律。

六 结语

“怼”的流行既为我们带来了语言使用上的新奇,又推动了网络表达和网络文化的发展,也反映出人们追求个性、调侃减压的心理,但这些网络流行词语对语言的影响有利有弊,需要高度关注其演变走向。我们应综合考量,因势利导,扬利除弊,使之逐步规范。至于网络流行词“怼”(duǐ)最终能否成为大众所认可的规范词语,仍需要我们继续关注。

[附 注]

- ① 2017年度十大流行语,为不忘初心和砥砺奋进打call[EB/OL]. 澎湃新闻, https://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_1902311。
- ② 废除不合理证明,关键是“怒怼”后怎么办[EB/OL]. 光明网, http://guancha.gmw.cn/zhuankan/2017-12/14/content_27102983.htm。
- ③ 七国集团“互怼”刚刚开场[EB/OL]. 光明网, http://news.gmw.cn/2018-06/15/content_29288943.htm。
- ④ 怼[EB/OL]. 百度百科, <https://baike.baidu.com/item/%E6%80%BC/4505099?fr=aladdin>。

[参考文献]

- [1] 简 伟. 说“怼”[J]. 语文建设, 2017(7).
- [2] 宋晓岩. 万能的网络神词——“怼”[J]. 吉林省教育学院学报, 2017(10).
- [3] 许 慎. 说文解字[M]. 北京: 中华书局, 2013.
- [4] 杨绪明. 新词语的族聚特征及其社会文化心理[J]. 语言教学与研究, 2014(1).
- [5] 杨绪明. 网络“客”族新词及其社会文化心理探析[J]. 西南民族大学学报, 2009(1).
- [6] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典(第7版)[M]. 北京: 商务印书馆, 2016.

DOI:10.16499/j.cnki.1003-5397.2019.02.013

第七届全国教育教材语言研讨会召开

2018年12月1~2日,第七届全国教育教材语言研讨会在南宁广西民族大学召开。研讨会由国家语言资源监测与研究教育教材中心主办、广西民族大学文学院承办。来自全国高校、语文教学、出版社、学术期刊等各界近60人出席本次会议。广西民族大学党委副书记廖安平教授出席开幕式并致辞。武汉大学中国语情中心主任赵世举教授、浙江师范大学顾之川教授、北京语言大学王建勤教授、厦门大学教育教材语言中心主任苏新春教授和副主任杜晶晶副教授等做了大会报告。与会代表围绕中日母语教材的相互对比、对外汉语教材的文化处理、教材中的方言问题、教材语言成果的推广与应用、汉语教学的字词等问题展开热烈讨论与互动,形成了问题聚焦准、政策动向准、现实需求准的研讨特点。

全国教育教材语言研讨会自2006年首次召开以来,每两年一届,已先后连续举办了七届,探讨了教育教材语言的性质、特点、构成和基础教育语文教学与语言能力的培养、学科教材语言与知识系统、对外汉语教材语言分布以及词表研制、词语测试等一系列理论问题。

(银晴)